COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 24.10.2014
COM(2014) 656 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

propunerea de Decizie a Consiliului privind aprobarea încheierii de către Comisie, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice, a

Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, prin care Confederația Elvețiană se asociază la Orizont 2020 - Programul-cadru pentru cercetare și inovare - și la Programul pentru cercetare și formare al Comunității Europene a Energiei Atomice de completare a programului Orizont 2020, și prin care se reglementează participarea Confederației Elvețiene la activitățile ITER desfășurate de întreprinderea comună „Fusion for Energy”

Acordul de cooperare științifică și tehnologică între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, prin care Confederația Elvețiană se asociază la Orizont 2020 - Programul-cadru pentru cercetare și inovare - și la Programul pentru cercetare și formare al Comunității Europene a Energiei Atomice de completare a programului Orizont 2020, și prin care se reglementează participarea Confederației Elvețiene la activitățile ITER desfășurate de întreprinderea comună „Fusion for Energy”

UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE,

(denumite în continuare „Uniunea” și „Euratom”),

pe de o parte,

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ,

(denumită în continuare „Elveția”),

pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”),

AVÂND ÎN VEDERE CĂ o relație strânsă între Elveția și Uniune și Euratom este în avantajul ambelor părți;

AVÂND ÎN VEDERE CĂ Uniunea și Euratom și Elveția acordă importanță cercetării științifice și tehnice și sunt reciproc interesate să coopereze în acest domeniu în vederea unei mai bune exploatări a resurselor și pentru a evita duplicatele inutile;

ÎNTRUCÂT Elveția și Uniunea și Euratom realizează în prezent programe de cercetare în diverse domenii de interes comun;

ÎNTRUCÂT Uniunea și Euratom și Elveția sunt interesate să coopereze în cadrul acestor programe în beneficiul reciproc;

LUÂND ÎN CONSIDERARE interesul părților de a încuraja accesul reciproc al entităților lor de cercetare la activitățile de cercetare și de dezvoltare tehnologică din Elveția, pe de o parte, și la Programul-cadru al Uniunii pentru cercetare și inovare și la Programul pentru cercetare și formare al Euratom, precum și la activitățile desfășurate de Întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune[1] (denumită în continuare „Fusion for Energy”), pe de altă parte;

[1] Instituită prin Decizia 2007/198/Euratom a Consiliului din 27 martie 2007 (JO L 90, 30.3.2007, p. 58).

ÎNTRUCÂT Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Elveția au încheiat în 1978 un Acord de cooperare în domeniul fuziunii termonucleare controlate și al fizicii plasmei (denumit în continuare „Acordul privind fuziunea”);

ÎNTRUCÂT ambele părți doresc să sublinieze beneficiile reciproce ale executării Acordului privind fuziunea: în cazul Comunității Europene a Energiei Atomice, rolul Elveției în privința evoluției elementelor programului comunitar în domeniul fuziunii, în special JET și ITER, către realizarea reactorului demonstrativ DEMO și, în cazul Elveției, dezvoltarea și consolidarea programului elvețian și integrarea acestuia în cadrele europene și internaționale;

ÎNTRUCÂT ambele părți își reafirmă dorința de a continua cooperarea pe termen lung în domeniul fuziunii termonucleare controlate și al fizicii plasmei pe baza unui nou cadru și a unor instrumente care vor asigura sprijinul necesar activităților de cercetare;

ÎNTRUCÂT prezentul acord anulează și înlocuiește Acordul privind fuziunea;

ÎNTRUCÂT părțile au încheiat la 8 ianuarie 1986 un Acord-cadru de cooperare științifică și tehnică, intrat în vigoare la 17 iulie 1987 (denumit în continuare „acordul-cadru”);

ÎNTRUCÂT articolul 6 din acordul-cadru prevede desfășurarea cooperării respective prin intermediul unor acorduri adecvate;

ÎNTRUCÂT, la 25 iunie 2007, Comunitățile și Elveția au semnat un acord privind cooperarea științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte;

ÎNTRUCÂT, la 12 decembrie 2012 Euratom și Elveția au încheiat un acord de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, prin care Confederația Elvețiană se asociază la Programul-cadru al Comunității Europene a Energiei Atomice pentru activități de cercetare și de formare în domeniul nuclear (2012-2013);

AVÂND ÎN VEDERE că, la articolul 9 alineatul (2), acordurile menționate anterior prevăd reînnoirea acordului în vederea participării la noi programe-cadru multianuale de cercetare și de dezvoltare tehnologică sau la alte activități actuale sau viitoare, în condiții stabilite de comun acord;

ÎNTRUCÂT Euratom a încheiat Acordul de instituire a Organizației Internaționale ITER pentru Energia de Fuziune în scopul implementării comune a proiectului ITER. În conformitate cu articolul 21 din acordul sus-menționat și cu acordurile sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind aplicarea pe teritoriul Elveției a Acordului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile ITER și a Acordului privind programul extins și privind statutul Elveției de membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune din 22 noiembrie 2007, acordul se aplică Elveției care participă la Programul privind fuziunea al Euratom ca stat terț pe deplin asociat;

ÎNTRUCÂT Euratom este membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune instituită prin Decizia Consiliului din 27 martie 2007. În conformitate cu articolul 2 din această decizie și cu acordurile sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Confederația Elvețiană privind aplicarea pe teritoriul Elveției a Acordului ITER, a Acordului privind privilegiile și imunitățile ITER și a Acordului privind programul

extins și privind statutul Elveției de membru al Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune din 28 noiembrie 2007, Elveția a devenit membru al Întreprinderii comune ca stat terț care și-a asociat programul de cercetare la Programul privind fuziunea al Euratom;

ÎNTRUCÂT Euratom a încheiat Acordul dintre Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Guvernul Japoniei pentru implementarea în comun a activităților din programul extins în domeniul cercetării privind energia de fuziune. În conformitate cu articolul 26, acordul se aplică Elveției care participă la Programul privind fuziunea al Euratom ca stat terț pe deplin asociat;

ÎNTRUCÂT programul Uniunii intitulat „Orizont 2020 – Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2014-2020)" (denumit în continuare „Orizont 2020") a fost adoptat prin Regulamentul (UE) nr. 1291/2013[2] al Parlamentului European și al Consiliului, programul specific de punere în aplicare a Orizont 2020 a fost adoptat prin Decizia nr. 743/2013 a Consiliului[3], Programul pentru cercetare și formare al Comunității Europene a Energiei Atomice (2014-2018) de completare a Orizont 2020 (denumit în continuare „programul Euratom") a fost adoptat prin Regulamentul (Euratom) nr. 1314/2013 al Consiliului[4], normele de participare și diseminare pentru Orizont 2020 și pentru programul Euratom au fost adoptate prin Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului[5], Regulamentul (CE) nr. 294/2008 de înființare a Institutului European de Inovare și Tehnologie (denumit în continuare „regulamentul EIT") a fost modificat prin Regulamentul (UE) nr. 1292/2013 al Parlamentului European și al Consiliului[6] și decizia de a asigura baza pentru finanțarea activităților aferente ITER în perioada 2014-2020 a fost adoptată prin Decizia 2013/791/Euratom a Consiliului[7] de modificare a Deciziei 2007/198/Euratom de înființare a întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune, cu oferirea unor avantaje conexe;

ÎNTRUCÂT, fără a aduce atingere dispozițiilor Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene și ale Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, prezentul acord și orice activități întreprinse în temeiul acestuia nu vor afecta în niciun fel competențele statelor membre de a întreprinde activități bilaterale cu Elveția în domeniile științei, tehnologiei, cercetării și dezvoltării și de a încheia, dacă este cazul, acorduri în acest scop,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1
Obiectul

1. Termenii și condițiile participării Elveției la implementarea pilonului I al Orizont 2020 și a acțiunilor din cadrul obiectivului specific „Răspândirea excelenței și extinderea participării", la Programul Euratom 2014-2018 și la activitățile efectuate de Întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (denumită în continuare „Fusion for Energy") 2014-2020 se stabilesc după cum se prevede în prezentul acord.

1a. Sub rezerva articolului 13 alineatul (3*c*), prezentul acord stabilește, începând cu 1 ianuarie 2017, termenii și condițiile de participare a Elveției la implementarea întregului program Orizont 2020

[2] JO L 347, 20.12.2013, p. 104.
[3] JO L 347, 20.12.2013, p. 965.
4 JO L 347, 20.12.2013, p. 948.
5 JO L 347, 20.12.2013, p. 81.
[6] JO L 347, 20.12.2013, p. 147.
7 JO L 349, 21.12.2013, p. 100.

și Euratom 2014-2018, precum și la activitățile desfășurate de Întreprinderea comună europeană pentru ITER și dezvoltarea energiei de fuziune pentru perioada 2014-2020.

2. Entitățile juridice stabilite în Elveția pot participa la programele vizate de prezentul acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy” în condițiile stabilite la articolul 7.

3. Începând cu 1 ianuarie 2017, entitățile juridice stabilite în Elveția pot participa la activitățile Centrului Comun de Cercetare al Uniunii, în măsura în care această participare nu este reglementată la alineatul (1).

4. Entitățile juridice stabilite în Uniune, inclusiv Centrul Comun de Cercetare, pot participa la programe și/sau la proiecte de cercetare din Elveția pe teme echivalente cu cele ale programelor menționate la alineatul (1) și, începând cu 1 ianuarie 2017, cu cele ale programelor menționate la alineatul (1*a*).

5. În sensul prezentului acord:

   a. „entitate juridică” înseamnă orice persoană fizică sau orice persoană juridică constituită și recunoscută ca atare în temeiul legislației naționale, al legislației Uniunii sau al legislației internaționale, care are personalitate juridică și care poate, acționând în nume propriu, să exercite drepturi și să dețină obligații;

   b. „programele vizate de prezentul acord” înseamnă pilonul I al programului Orizont 2020, acțiunile din cadrul obiectivului specific „Răspândirea excelenței și extinderea participării” și Programul Euratom 2014-2018 sau, sub rezerva articolul 13 alineatul (3*c*), întregul program Orizont 2020 și Euratom 2014-2018 începând cu 1 ianuarie 2017;

   c. „pilonul I al Orizont 2020” înseamnă acțiunile din cadrul obiectivelor specifice enumerate în partea I a anexei la Regulamentul (UE) nr. 1291/2013 al Parlamentului European și al Consiliului, respectiv Consiliul European pentru Cercetare, tehnologiile viitoare și emergente, acțiunile Marie Skłodowska-Curie și infrastructurile de cercetare.

ARTICOLUL 2
Forme și mijloace de cooperare

1. Cooperarea se desfășoară sub următoarele forme:

   a. Participarea entităților juridice stabilite în Elveția la programele reglementate de prezentul acord, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în normele lor de participare și de diseminare, precum și la toate activitățile desfășurate de întreprinderea comună „Fusion for Energy”, în conformitate cu termenii și condițiile stabilite de întreprinderea comună.

   În cazul în care Uniunea adoptă dispoziții pentru punerea în aplicare a articolelor 185 și 187 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene (TFUE)[8], Elveției i se permite să participe la structurile juridice instituite în temeiul acestor dispoziții, în conformitate cu deciziile și cu regulamentele care au fost sau vor fi adoptate în vederea instituirii respectivelor structuri

[8] JO C 115, 9.5.2008, p. 47.

juridice. Sub rezerva articolului 13 alineatul (3*c*), această dispoziție se aplică doar de la 1 ianuarie 2017.

Entitățile juridice stabilite în Elveția sunt eligibile pentru participarea, în calitate de entități dintr-o țară asociată, la acțiuni indirecte în temeiul articolelor 185 și 187 din TFUE. Sub rezerva articolului 13 alineatul (3*c*), această dispoziție se aplică doar de la 1 ianuarie 2017.

Regulamentul (CE) nr. 294/2008 al Parlamentului European și al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (UE) nr. 1292/2013 al Parlamentului European și al Consiliului se aplică participării entităților juridice stabilite în Elveția la comunitățile de cunoaștere și inovare.

Participanții elvețieni sunt invitați la forumul părților interesate al Institutului European de Inovare și Tehnologie (EIT).

b. Contribuția financiară a Elveției la bugetele programelor de lucru adoptate pentru implementarea programelor prevăzute de prezentul acord și la activitățile desfășurate de întreprinderea comună „Fusion for Energy", astfel cum este definită la articolul 4 alineatul (2).

c. Participarea entităților juridice stabilite în Uniune la programele și/sau la proiectele de cercetare elvețiene stabilite de Consiliul Federal pe teme echivalente celor ale programelor vizate de prezentul acord și la activitățile „Fusion for Energy", în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute de reglementările elvețiene aplicabile și cu acordul partenerilor din cadrul proiectului specific și al autorității de gestionare a programului elvețian respectiv. Entitățile juridice stabilite în Uniune, care participă la programe și/sau la proiecte de cercetare elvețiene, își suportă propriile cheltuieli, inclusiv partea lor din costurile generale administrative și de gestionare ale proiectului.

2. Pe lângă transmiterea periodică de informații și de documente privind implementarea programelor vizate de prezentul acord și a activităților desfășurate de „Fusion for Energy", precum și a programelor și/sau a proiectelor elvețiene, cooperarea dintre părți poate îmbrăca următoarele forme și modalități:

a. schimburi periodice de opinii cu privire la orientările și prioritățile politicii de cercetare și la planurile de cercetare ale Elveției și ale Uniunii și Euratom;

b. schimburi de opinii cu privire la perspectivele și dezvoltarea cooperării;

c. schimburi prompte de informații cu privire la implementarea programelor și a proiectelor de cercetare din Elveția și din Uniune și Euratom și cu privire la rezultatele activităților întreprinse în cadrul prezentului acord;

d. reuniuni comune și declarații comune generate de acestea;

e. vizite și schimburi de cercetători, de ingineri și de tehnicieni;

f. contacte periodice și susținute între șefii de programe sau de proiecte din Elveția și din Uniune și Euratom;

g. participarea experților la seminare, simpozioane și ateliere;

h. schimburi prompte de informații cu privire la activitățile ITER în același mod ca pentru statele membre.

ARTICOLUL 3
Drepturi și obligații privind proprietatea intelectuală

1. Sub rezerva anexei A și a legislației aplicabile, entitățile juridice stabilite în Elveția, care participă la programele vizate de prezentul acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy", au, în ceea ce privește deținerea, exploatarea și diseminarea informațiilor și a proprietății intelectuale care rezultă din această participare, aceleași drepturi și obligații ca entitățile juridice stabilite în Uniune care participă la programele de cercetare și/sau la activitățile respective. Această dispoziție nu se aplică rezultatelor obținute în cadrul unor proiecte lansate înainte de aplicarea provizorie a prezentului acord.

2. Sub rezerva anexei A și a legislației aplicabile, entitățile juridice stabilite în Uniune, care participă la programele și/sau la proiectele de cercetare elvețiene, astfel cum prevede articolul 2 alineatul (1c), au, în ceea ce privește deținerea, exploatarea și diseminarea informațiilor și a proprietății intelectuale care rezultă din această participare, aceleași drepturi și obligații ca și entitățile juridice stabilite în Elveția care participă la programele și/sau la proiectele respective. Această dispoziție nu se aplică rezultatelor obținute în cadrul unor proiecte lansate înainte de aplicarea provizorie a prezentului acord.

3. În sensul prezentului acord, „proprietatea intelectuală" are înțelesul prevăzut la articolul 2 din Convenția de instituire a Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, semnată la Stockholm la 14 iulie 1967.

ARTICOLUL 4
Dispoziții financiare

1. Contribuția financiară a Elveției legată de participarea sa la punerea în aplicare a programelor vizate de prezentul acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy" se fixează proporțional și suplimentar față de cuantumul disponibil în fiecare an de la bugetul general al Uniunii Europene pentru credite de angajament destinate să răspundă obligațiilor financiare ale Comisiei, care decurg din activitățile necesare pentru punerea în aplicare, gestionarea, funcționarea și operațiunile programelor vizate de prezentul acord.

   Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a utiliza creditele operaționale și creditele administrative care decurg din contribuția Elveției la programele vizate de prezentul acord și la toate activitățile desfășurate de „Fusion for Energy", în funcție de nevoile acestor programe și activități.

2. Cu excepția celei de-a doua teze din prezentul alineat, factorul de proporționalitate pe baza căruia se determină contribuția ce revine Elveției în temeiul prezentului acord reprezintă raportul dintre produsul intern brut al Elveției, calculat la prețurile pieței, și suma produselor interne brute, calculate la prețurile pieței, ale statelor membre ale Uniunii Europene. Factorul de proporționalitate pe baza căruia se determină contribuția Elveției la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy" și la componenta de fuziune a Programului Euratom reprezintă raportul

dintre produsul intern brut al Elveției, calculat la prețurile pieței, și suma produselor interne brute, calculate la prețurile pieței, ale statelor membre ale Uniunii Europene și ale Elveției.

Acești factori se calculează pe baza ultimelor date statistice transmise de Eurostat și disponibile la data publicării proiectului de buget al Uniunii Europene pentru anul respectiv.

3. Normele care reglementează contribuția financiară a Elveției sunt stabilite în anexa B.

ARTICOLUL 5
Comitetul de cercetare Elveția/Comunități

1. Comitetul de cercetare Elveția/Comunități, instituit prin acordul-cadru, revizuiește și evaluează prezentul acord și asigură punerea în aplicare corespunzătoare a acestuia. Orice aspecte care decurg din punerea în aplicare sau din interpretarea prezentului acord sunt supuse atenției Comitetului.

2. Comitetul poate decide modificarea trimiterilor la actele Uniunii indicate în anexa C.

3. Comitetul se întrunește la solicitarea oricărei părți. În plus, Comitetul va lucra în permanență prin schimb de documente, corespondență electronică și alte mijloace de comunicare.

ARTICOLUL 6
Participarea în cadrul comitetelor

1. Reprezentanții Elveției participă în calitate de observatori în comitetele responsabile pentru punerea în aplicare a programelor vizate de prezentul acord. Participarea trebuie să respecte regulile de procedură ale comitetelor respective. Elveția va fi informată cu privire la rezultatele votului în aceste comitete. Participarea, în sensul prezentului alineat, are aceeași formă, inclusiv procedurile de primire a informațiilor și a documentelor, ca forma aplicabilă reprezentanților statelor membre ale Uniunii Europene.

2. Reprezentanții Elveției participă ca observatori în Consiliul de administrație al Centrului Comun de Cercetare. Această participare se face cu respectarea regulamentului de procedură al Consiliului de administrație al Centrului Comun de Cercetare.

3. Cheltuielile de transport și de ședere ocazionate de participarea reprezentanților Elveției la reuniunile comitetelor menționate la alineatele (1) și (2) se rambursează de către Comisie pe aceeași bază și în conformitate cu procedurile aflate în vigoare în prezent pentru reprezentanții statelor membre ale Uniunii Europene.

4. Reprezentanții Elveției participă la organismele „Fusion for Energy”. Participarea respectă statutul „Fusion for Energy”, inclusiv dispozițiile statutare privind drepturile de vot.

5. Participarea reprezentanților Elveției la Comitetul pentru Spațiul european de cercetare și inovare (CSEC) și la grupurile aferente SEC se face în conformitate cu regulamentul de procedură al Comitetului și al acestor grupuri.

ARTICOLUL 7
Participare

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 3, entitățile juridice stabilite în Elveția care participă la programele vizate de prezentul acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy” au aceleași drepturi și obligații contractuale ca entitățile stabilite în Uniune.

2. Termenii și condițiile aplicabile entităților juridice stabilite în Elveția pentru depunerea și evaluarea propunerilor, precum și pentru atribuirea și încheierea acordurilor de grant și/sau a contractelor în temeiul programelor vizate de prezentul acord și al activităților desfășurate de „Fusion for Energy” sunt aceleași cu cele aplicabile acordurilor de grant și/sau contractelor încheiate în temeiul acelorași programe sau activități ale „Fusion for Energy” cu entități juridice stabilite în Uniune.

3. Entitățile juridice stabilite în Elveția sunt eligibile pentru instrumentele financiare instituite în temeiul programelor vizate de prezentul acord.

4. Un număr corespunzător de experți elvețieni este luat în considerare la selecția evaluatorilor sau a experților din cadrul programelor vizate de prezentul acord și al activităților „Fusion for Energy”, avându-se în vedere abilitățile și cunoștințele necesare pentru îndeplinirea sarcinilor care li se atribuie.

5. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 1 alineatul (4), ale articolului 2 alineatul (1c) și ale articolului 3 alineatul (2) sau regulamentelor și normelor de procedură existente, entitățile juridice stabilite în Uniune pot participa, în termeni și condiții echivalente cu cele aplicabile partenerilor elvețieni, la programele și/sau proiectele din cadrul programelor de cercetare și la acțiunile elvețiene menționate la articolul 2 alineatul (1c). Autoritățile elvețiene pot condiționa participarea la un proiect a uneia sau a mai multor entități juridice stabilite în Uniune de participarea la același proiect a cel puțin unei entități juridice stabilite în Elveția.

ARTICOLUL 8
Mobilitate

Fiecare parte se angajează, în conformitate cu reglementările și cu acordurile în vigoare, să garanteze intrarea și sejurul unui număr de cercetători care participă, în Elveția și în Uniune, la activitățile prevăzute de prezentul acord, în măsura în care acest lucru este indispensabil pentru buna desfășurare a activității în cauză.

ARTICOLUL 9
Revizuire și colaborare în viitor

1. În cazul în care Uniunea sau Euratom decide revizuirea sau extinderea programelor lor de cercetare sau a activităților „Fusion for Energy”, prezentul acord poate fi revizuit sau extins în condiții stabilite de comun acord. Părțile fac schimb de informații și de opinii cu privire la orice revizuire sau extindere, precum și cu privire la orice aspecte care afectează direct sau indirect cooperarea Elveției în domeniile acoperite de programele vizate de prezentul acord și de activitățile „Fusion for Energy”. Conținutul exact al programelor sau al activităților revizuite sau extinse este notificat Elveției în termen de două săptămâni de la adoptarea acestora de către Uniune și Euratom. În caz de revizuire sau de extindere a programelor sau a activităților de cercetare, Elveția poate denunța prezentul acord cu un preaviz de șase luni. Părțile își notifică, în termen de trei luni de la data adoptării deciziei de către Uniune sau Euratom, orice intenție de a denunța sau de a extinde prezentul acord.

2. Dacă Uniunea sau Euratom adoptă noi programe-cadru multianuale pentru cercetare și dezvoltare tehnologică sau o nouă decizie de a finanțare a activităților „Fusion for Energy”, prezentul acord poate fi reînnoit sau renegociat în condiții stabilite de comun acord de către părți. Părțile fac schimb de informații și de opinii cu privire la pregătirea programelor respective sau a altor activități de cercetare curente sau viitoare, inclusiv a celor efectuate de „Fusion for Energy” prin Comitetul de cercetare Elveția/Comunități.

ARTICOLUL 10
Relația cu alte acorduri internaționale

1. Dispozițiile prezentului acord se aplică fără a aduce atingere avantajelor prevăzute de alte acorduri internaționale la care participă una dintre părți și care sunt rezervate numai entităților juridice stabilite pe teritoriul părții respective.

2. O entitate juridică stabilită în altă țară asociată la Orizont 2020 (stat asociat) sau la Programul Euratom are aceleași drepturi și obligații în temeiul prezentului acord ca entitățile juridice stabilite într-un stat membru, cu condiția ca statul asociat în care entitatea s-a stabilit să fie de acord să confere entităților juridice din Elveția aceleași drepturi și obligații.

ARTICOLUL 11
Aplicare teritorială

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene și Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice și în condițiile stabilite în aceste tratate și, pe de altă parte, teritoriului Elveției.

ARTICOLUL 12
Anexe

Anexele A, B și C fac parte integrantă din prezentul acord.

ARTICOLUL 13
Modificare și denunțare

1. Prezentul acord se aplică pe durata programului Orizont 2020, până la 31 decembrie 2018 pentru Programul Euratom și până la 31 decembrie 2020 pentru activitățile „Fusion for Energy”.

Fără a aduce atingere alineatului (3) de mai jos, în cursul perioadei 1 ianuarie 2019 - 31 martie 2019, oricare dintre părți poate rezilia prezentul acord printr-o notificare scrisă în legătură cu activitățile „Fusion for Energy”. În acest caz, acordul încetează să se mai aplice de la 31 decembrie 2018 în legătură cu aceste activități.

Prezentul acord se extinde tacit și se aplică în aceiași termeni și în aceleași condiții Programului Euratom 2019-2020, cu excepția cazului în care una dintre părți își notifică decizia de a nu extinde prezentul acord la acest program în termen de trei luni de la adoptarea Programului Euratom 2019-2020. În cazul unei astfel de notificări, prezentul acord încetează să se mai aplice, de la 31 decembrie 2018, Programului Euratom, fără a aduce atingere participării Elveției la programul Orizont 2020 și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy”.

2. Prezentul acord poate fi modificat numai în scris și cu consimțământul ambelor părți. Procedura de intrare în vigoare a modificărilor este aceeași cu cea aplicabilă prezentului acord.

3. Oricare dintre părți poate denunța prezentul acord în orice moment, în scris, cu un preaviz de șase luni.

3a. În cazul în care este denunțat Acordul între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor, prezentul acord încetează să se aplice de la aceeași dată cu acordul susmenționat. Nu este necesară o notificare prealabilă scrisă în acest sens.

3b. Prezentul acord încetează să se mai aplice în absența notificării din partea Elveției necesare pentru intrarea în vigoare a Protocolului privind extinderea la Croația a Acordului între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor, în termen de șase luni de la finalizarea procedurilor interne din Elveția. Nu este necesară o notificare prealabilă scrisă în acest sens.

3c. Prezentul acord încetează să se mai aplice cu efect retroactiv de la 31 decembrie 2016 în absența ratificării de către Elveția a Protocolului privind extinderea la Croația a Acordului între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, privind libera circulație a persoanelor, cel târziu la 9 februarie 2017. În cazul în care Confederația Elvețiană ratifică protocolul menționat anterior, prezentul acord se aplică întregului program Orizont 2020, întregului program Euratom 2014-2018 și activităților desfășurate de „Fusion for Energy” începând de la 1 ianuarie 2017.

4. Proiectele și activitățile în curs în momentul denunțării și/sau al expirării prezentului acord vor fi continuate până la finalizare în condițiile stabilite de acord. Părțile soluționează de comun acord orice alte consecințe ale denunțării.

ARTICOLUL 14
Clauză de revizuire

În al patrulea an de când prezentul acord devine aplicabil, părțile examinează în comun punerea în aplicare a acordului, inclusiv factorul de proporționalitate care determină contribuția financiară a Elveției, pe baza datelor privind participarea entităților juridice stabilite în Elveția la acțiuni indirecte și directe din cadrul programelor reglementate de prezentul acord în anii 2014-2016, precum și la activitățile „Fusion for Energy”.

ARTICOLUL 15
Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

1. Prezentul acord se ratifică sau se încheie de către părți în conformitate cu normele lor respective. Acordul intră în vigoare la data ultimei notificări de îndeplinire a procedurilor necesare în acest scop.

   În ceea ce privește asocierea Elveției la programul Orizont 2020, aplicarea provizorie a prezentului acord trebuie să înceapă din momentul semnării prezentului acord de către reprezentanții Elveției și ai Uniunii.

În ceea ce privește asocierea Elveției la Programul Euratom și la activitățile „Fusion for Energy”, aplicarea provizorie a prezentului acord trebuie să înceapă în momentul în care Elveția a semnat acordul și Euratom a notificat Elveției finalizarea procedurilor necesare pentru încheierea prezentului acord.

Aplicarea cu titlu provizoriu intră în vigoare începând cu 15 septembrie 2014. Entitățile juridice stabilite în Elveția sunt tratate ca entități dintr-o țară asociată în înțelesul articolului 2 alineatul (1) punctul 3 din Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru „Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2014-2020) – Orizont 2020”, în scopul cererilor de propuneri, al invitațiilor de a prezenta propuneri, al procedurilor de achiziții publice sau al concursurilor din cadrul programelor vizate de prezentul acord care au un termen-limită începând cu 15 septembrie 2014.

În cazul în care entitățile juridice stabilite în Elveția nu sunt eligibile pentru finanțare în cadrul cererilor de propuneri, al invitațiilor de a prezenta propuneri sau al concursurilor din cadrul programelor vizate de prezentul acord și finanțate din bugetul 2015, în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru „Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2014-2020) – Orizont 2020”, la calculul contribuției financiare a Elveției, realizat în conformitate cu anexa B la prezentul acord pentru anul 2015, din bugetul programului relevant se scade bugetul acestor cereri, invitații de a prezenta propuneri sau concursuri.

2. În cazul în care una din părți o informează pe cealaltă că nu încheie sau că nu ratifică prezentul acord, se convine după cum urmează:

- Uniunea și Euratom rambursează Elveției contribuția acesteia la bugetul general al Uniunii Europene, conform dispozițiilor de la articolul 2 alineatul (1b);

- cu toate acestea, fondurile deja alocate de Uniune și Euratom în timpul aplicării provizorii a prezentului acord pentru participarea unor entități juridice stabilite în Elveția la acțiuni indirecte sau pentru participarea la activitățile „Fusion for Energy” se deduc de către Uniune și Euratom din rambursarea menționată anterior;

- proiectele și activitățile lansate în timpul aplicării provizorii și aflate încă în derulare în momentul notificării menționate continuă până la încheierea lor în condițiile prevăzute de prezentul acord.

ARTICOLUL 16
Relația cu Acordul privind fuziunea din 1978

1. La aplicarea sa cu titlu provizoriu, prezentul acord suspendă Acordul de cooperare din 1978 în domeniul fuziunii termonucleare controlate și al fizicii plasmei.

2. La intrarea sa în vigoare, prezentul acord denunță și înlocuiește Acordul de cooperare din 1978 în domeniul fuziunii termonucleare controlate și al fizicii plasmei.

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

ANEXA A

PRINCIPII PRIVIND ALOCAREA DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

I. DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ALE ENTITĂȚILOR JURIDICE ALE PĂRȚILOR

1. Fiecare parte se asigură că drepturile de proprietate intelectuală ale entităților juridice ale celeilalte părți care participă la activitățile desfășurate în cadrul prezentului acord, precum și drepturile și obligațiile care decurg din această participare, sunt tratate într-un mod care este compatibil cu convențiile internaționale relevante aplicabile părților, în special cu Acordul TRIPS (Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală administrat de Organizația Mondială a Comerțului), cu Convenția de la Berna (Actul de la Paris din 1971) și cu Convenția de la Paris (Actul de la Stockholm din 1967).

2. Entităților juridice stabilite în Elveția care participă la acțiuni indirecte din cadrul programelor vizate de prezentul acord le revin drepturi și obligații în materie de proprietate intelectuală în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru Orizont 2020 și cu dispozițiile acordurilor de grant Orizont 2020 și Euratom.

3. Entităților juridice stabilite în Elveția care participă la activități desfășurate de „Fusion for Energy” le revin drepturi și obligații în materie de proprietate intelectuală în conformitate cu normele privind drepturile de proprietate intelectuală și difuzarea de informații și cu normele financiare adoptate de „Fusion for Energy”.

4. În cazul în care entitățile juridice stabilite în Elveția participă la acțiuni indirecte din cadrul Orizont 2020, puse în aplicare în conformitate cu articolele 185 și 187 din TFUE, entităților juridice stabilite în Elveția le revin drepturi și obligații în materie de proprietate intelectuală în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1290/2013 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a normelor de participare și diseminare pentru Orizont 2020 și cu dispozițiile acordurilor de grant relevante, precum și cu orice alte norme pertinente, dacă este cazul.

5. Entitățile juridice stabilite într-un stat membru al Uniunii Europene, care participă la programele și/sau la proiectele de cercetare elvețiene, au aceleași drepturi și obligații în materie de proprietate intelectuală ca entitățile juridice stabilite în Elveția care participă la aceste programe sau proiecte de cercetare.

II. DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ALE PĂRȚILOR ȘI SCHIMBUL DE INFORMAȚII ÎNTRE PĂRȚI

1. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele reguli se aplică în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală create de părți în cursul activităților desfășurate în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) din prezentul acord:

   a. partea care generează proprietatea intelectuală deține dreptul de proprietate asupra acesteia. În cazul în care nu poate fi determinată contribuția fiecărei părți la lucrările desfășurate, părțile dețin în comun proprietatea intelectuală generată de lucrările respective;

b. partea care deține dreptul de proprietate acordă celeilalte părți drepturi de acces și de utilizare a drepturilor de proprietate intelectuală în vederea desfășurării activităților menționate la articolul 2 alineatul (2) din prezentul acord. Nu se percepe nicio taxă pentru acordarea drepturilor de acces la proprietatea intelectuală și pentru utilizarea acesteia.

2. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele reguli se aplică publicațiilor științifice ale părților:

a. dacă o parte publică o lucrare care conține date, informații și rezultate tehnice sau științifice decurgând din activitățile desfășurate în cadrul prezentului acord în reviste, articole, rapoarte și cărți, inclusiv documente audiovizuale și programe informatice, celeilalte părți i se acordă o licență mondială neexclusivă, irevocabilă și liberă de orice taxe pentru traducerea, adaptarea, transmiterea și difuzarea publică a datelor, informațiilor și rezultatelor tehnice sau științifice respective, cu excepția cazurilor în care acest lucru nu este permis de drepturile de proprietate intelectuală existente ale unor terți;

b. pe toate copiile datelor și informațiilor protejate de drepturi de autor, care sunt destinate difuzării publice și sunt produse conform prezentei secțiuni, se indică numele autorului sau ale autorilor, cu excepția cazului în care un autor refuză acest lucru în mod expres. Copiile trebuie să poarte, de asemenea, o mențiune clară și vizibilă a sprijinului acordat în cadrul cooperării părților.

3. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele reguli se aplică informațiilor care nu trebuie divulgate ale părților:

a. în momentul transmiterii către cealaltă parte a informațiilor legate de activitățile desfășurate în cadrul prezentului acord, fiecare parte stabilește informațiile a căror divulgare nu o dorește;

b. în vederea îndeplinirii obiectivelor specifice privind aplicarea prezentului acord, partea destinatară poate, pe propria răspundere, să comunice informațiile nedivulgate respective sub formă de informații confidențiale unor organisme sau persoane aflate sub autoritatea sa, cu obligația de a păstra informațiile confidențiale;

c. cu consimțământul prealabil scris al părții care furnizează informațiile ce nu trebuie divulgate, partea destinatară poate disemina informațiile respective pe o scară mai largă decât permite litera (b). Părțile colaborează la întocmirea procedurilor de cerere și de obținere a consimțământului prealabil scris pentru diseminarea pe scară mai largă, fiecare parte acordând o astfel de aprobare în măsura permisă de propriile politici, reglementări și acte legislative interne;

d. informațiile nedocumentare care nu trebuie divulgate sau alte informații confidențiale sau privilegiate furnizate în cursul seminarelor sau al altor reuniuni ale reprezentanților părților organizate în temeiul prezentului acord, sau informațiile obținute în urma afectării de personal, a utilizării facilităților sau a desfășurării de acțiuni indirecte trebuie să rămână confidențiale, cu condiția ca destinatarul acestor informații confidențiale sau privilegiate sau care nu trebuie divulgate să fie informat cu privire la caracterul lor confidențial înainte ca acestea să îi fie comunicate, în conformitate cu litera (a);

e. fiecare parte se asigură că informațiile care nu trebuie divulgate, obținute în conformitate cu literele (a) și (d), sunt protejate astfel cum prevede prezentul acord. Dacă una dintre părți constată că se va afla sau că va fi susceptibilă să se afle în incapacitatea de a respecta dispozițiile referitoare la nediseminare conținute la literele (a) și (d), aceasta informează imediat cealaltă parte în acest sens. Părțile se consultă apoi pentru a defini o strategie corespunzătoare.

ANEXA B

NORME FINANCIARE CARE REGLEMENTEAZĂ CONTRIBUȚIA ELVEȚIEI PREVĂZUTĂ LA ARTICOLUL 4 DIN PREZENTUL ACORD

I. DETERMINAREA PARTICIPĂRII FINANCIARE

1. Cât mai curând posibil și cel târziu până la data de 1 septembrie a fiecărui an, precum și la orice actualizare a cadrului financiar multianual 2014-2020, de îndată ce este disponibil, Comisia comunică Elveției, împreună cu documentația pertinentă și cu datele Eurostat corespunzătoare, următoarele informații:

   a. valoarea creditelor de angajament din situația cheltuielilor din proiectul de buget al Uniunii Europene pentru anul următor, corespunzând programelor vizate de prezentul acord și contribuția finală a Uniunii la „Fusion for Energy”;

   b. valoarea estimată a contribuțiilor derivate din proiectul de buget, corespunzătoare participării Elveției pentru anul următor la fiecare dintre programele vizate de prezentul acord și la activitățile „Fusion for Energy”.

2. După ce bugetul general este adoptat definitiv și concomitent cu prima cerere de fonduri din fiecare an, Comisia comunică Elveției sumele susmenționate împreună cu documentația pertinentă, inclusiv datele Eurostat corespunzătoare, în situații separate ale cheltuielilor aferente participării Elveției la fiecare dintre programele vizate de prezentul acord și la activitățile „Fusion for Energy”.

II. MODALITĂȚI DE PLATĂ

1. În lunile iunie și noiembrie ale fiecărui exercițiu financiar, Comisia prezintă separat o cerere de fonduri adresată Elveției, corespunzătoare contribuției acesteia la fiecare dintre programele care fac obiectul prezentului acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for energy” în temeiul prezentului acord. Aceste cereri de fonduri corespund plății a șase doisprezecimi din contribuția Elveției pentru fiecare cerere de fonduri, în termen de 30 de zile de la primirea cererii de fonduri respective. Cu toate acestea, în ultimul an de derulare a celor două programe și în ultimul an de aplicare a Deciziei 2013/791/Euratom a Consiliului[9] de modificare a Deciziei 2007/198/Euratom de înființare a întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune, cu oferirea unor avantaje conexe, Comisia emite, în luna iunie, o singură cerere de fonduri care să acopere întregul an, care trebuie plătite în termen de 30 de zile de la primirea cererii de fonduri respective.

1a. Fără a aduce atingere alineatului (1) de mai sus, Comisia prezintă, până la 15 decembrie 2014, o cerere de fonduri către Elveția, corespunzătoare unei cote de 7/24 din contribuția sa anuală la programele vizate de prezentul acord în 2014, cu excepția activităților legate de fuziune din cadrul Programului Euratom. Comisia prezintă, de asemenea, până la 15 decembrie 2014, o cerere care corespunde unei cote de 12/12 din contribuția anuală a Elveției la activitățile legate de fuziune din cadrul Programului Euratom și la activitățile desfășurate de „Fusion for energy” în 2014. Aceste cereri de fonduri prevăd plata contribuției Elveției în termen de cel mult 30 de zile de la primirea cererii de fonduri aferente.

[9] JO L 349, 21.12.2013, p. 100.

Alineatele de mai jos se aplică în consecință.

2. Contribuțiile Elveției sunt exprimate și plătite în euro.

3. Elveția achită contribuția sa în cadrul prezentului acord în conformitate cu calendarul prevăzut la alineatul (1). Orice întârziere de plată conduce la plata unei dobânzi la o rată egală cu rata dobânzii interbancare oferite pentru o lună (EURIBOR). Această rată crește cu 1,5 puncte procentuale pentru fiecare lună de întârziere. Rata majorată se aplică întregii perioade de întârziere.

III. CONDIȚII DE APLICARE

1. Contribuția financiară a Elveției la cele două programe și la activitățile „Fusion for Energy" în conformitate cu articolul 4 din prezentul acord rămâne neschimbată pentru exercițiul financiar respectiv. Orice modificări relevante ale bugetului UE adoptat în exercițiul financiar în cauză trebuie să fie luate în considerare la prima cerere de fonduri prezentată în anul următor, cu excepția ultimului an al programelor și activităților respective.

2. La închiderea conturilor fiecărui exercițiu financiar (n), în cadrul stabilirii contului de încasări și plăți, Comisia procedează la regularizarea conturilor referitoare la participarea Elveției, ținând seama de modificările intervenite în cursul exercițiului financiar, fie ca urmare a transferurilor, a anulărilor sau a reportărilor, fie ca urmare a bugetelor suplimentare sau rectificative.

3. Această regularizare se efectuează în momentul primei plăți pentru anul n + 1. Cu toate acestea, regularizarea finală trebuie să se efectueze cel târziu în luna iulie a celui de-al patrulea an care urmează după încheierea fiecăruia dintre cele două programe și după sfârșitul duratei de aplicare a Deciziei 2013/791/Euratom a Consiliului de modificare a Deciziei 2007/198/Euratom de înființare a întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune, cu oferirea unor avantaje conexe. Plățile efectuate de Elveția se creditează în programele Uniunii Europene și Euratom ca venituri la buget alocate liniei bugetare corespunzătoare din situația veniturilor la bugetul general al Uniunii Europene.

IV. INFORMAȚII

1. Până la data de 1 septembrie a fiecărui exercițiu financiar (n+1), situația creditelor corespunzătoare programelor vizate de prezentul acord și activităților „Fusion for Energy", referitoare la exercițiul precedent (n), este întocmită și transmisă Elveției spre informare, în conformitate cu formatul contului de încasări și plăți al Comisiei.

2. Comisia comunică Elveției statisticile și toate celelalte date financiare generale referitoare la implementarea fiecăruia dintre cele două programe și a activităților „Fusion for Energy" care sunt puse la dispoziția statelor membre.

ANEXA C

CONTROLUL FINANCIAR AL PARTICIPANȚILOR ELVEȚIENI LA PROGRAMUL ORIZONT 2020, LA PROGRAMUL EURATOM ȘI LA ACTIVITĂȚILE „FUSION FOR ENERGY” REGLEMENTATE DE PREZENTUL ACORD

I. COMUNICAREA DIRECTĂ

Comisia poate comunica direct cu participanții la programele vizate de prezentul acord și la activitățile desfășurate de „Fusion for Energy” stabiliți în Elveția, precum și cu subcontractanții acestora. Aceștia pot depune direct la Comisie toate informațiile și documentația necesare pe care sunt obligați să le depună în conformitate cu instrumentele prevăzute de prezentul acord și cu acordurile de grant și/sau contractele încheiate pentru implementarea acestora.

II. AUDITURI

1. În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului[10] și cu Regulamentul delegat (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei[11], precum și cu celelalte norme menționate în prezentul acord, acordurile de grant și/sau contractele încheiate cu participanții la programe și la activități care sunt stabiliți în Elveția pot prevedea efectuarea, în orice moment, de către agenți ai Comisiei sau de către alte persoane mandatate de Comisie, a unor audituri științifice, financiare, tehnice sau de alt tip la sediile participanților sau ale subcontractanților acestora.

2. Agenților Comisiei, Curții Europene de Conturi și altor persoane mandatate de către Comisie li se permite accesul la situri, lucrări și la toate informațiile, inclusiv informații în format electronic, necesare pentru efectuarea acestor audituri. Dreptul de acces este prevăzut în mod explicit în acordurile de grant și/sau în contractele încheiate în vederea implementării instrumentelor menționate în prezentul acord.

3. După expirarea programului Orizont 2020 și a Programului Euratom, sau după 31 decembrie 2020 pentru activitățile „Fusion for Energy”, auditurile se pot efectua în condițiile stabilite în acordurile de grant și/sau în contractele respective.

4. Biroul federal elvețian de audit este informat în prealabil cu privire la auditurile efectuate pe teritoriul elvețian. O astfel de notificare nu constituie, din punct de vedere juridic, o condiție prealabilă pentru efectuarea acestor audituri. Biroul federal elvețian de audit sau alte autorități elvețiene competente desemnate de către Biroul federal elvețian de audit pot asista la aceste audituri.

III. INVESTIGAȚII EFECTUATE DE OFICIUL EUROPEAN DE LUPTĂ ANTIFRAUDĂ (OLAF)

1. În cadrul prezentului acord, Comisia (OLAF) poate efectua investigații, inclusiv controale și inspecții la fața locului pe teritoriul elvețian, în conformitate cu termenii și condițiile prevăzute în Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului[12] și în Regulamentul (UE, Euratom)

[10] JO L 298, 26.10.2012, p. 1.
[11] JO L 362, 31.12.2012, p. 1.
[12] JO L 292, 15.11.1996, p. 2.

nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului[13], cu scopul de a stabili dacă s-au produs acte de fraudă ori corupție sau orice altă activitate ilegală care afectează interesele financiare ale Uniunii și/sau ale Euratom.

2. Controalele și inspecțiile la fața locului sunt pregătite și efectuate de OLAF în strânsă colaborare cu Biroul federal elvețian de audit sau cu alte autorități elvețiene competente desemnate de acesta, care sunt informate în timp util cu privire la obiectul, scopul și temeiul juridic al controalelor și al inspecțiilor, pentru a putea oferi întreg sprijinul necesar. În acest scop, funcționarii autorităților elvețiene competente pot participa la controalele și la inspecțiile la fața locului.

3. Dacă autoritățile elvețiene în cauză doresc acest lucru, controalele și inspecțiile la fața locului pot fi efectuate în comun de către OLAF și aceste autorități.

4. În cazul în care participanții la programele vizate de prezentul acord și la activitățile „Fusion for Energy" se opun unui control sau unei inspecții la fața locului, autoritățile elvețiene acordă anchetatorilor OLAF, în conformitate cu dispozițiile naționale, asistența necesară pentru ca aceștia să își poată îndeplini misiunea de control și de verificare la fața locului.

5. OLAF comunică Biroului federal elvețian de audit sau altor autorități elvețiene competente desemnate de Biroul federal elvețian de audit, în cel mai scurt timp posibil, orice fapt sau suspiciune privind o neregulă de care a luat cunoștință în cursul efectuării controlului sau inspecției la fața locului. În orice caz, OLAF trebuie să informeze autoritățile susmenționate cu privire la rezultatul acestor controale și inspecții.

IV. INFORMARE ȘI CONSULTARE

1. În scopul aplicării corecte a prezentei anexe, autoritățile competente elvețiene și ale Uniunii fac schimb de informații cu regularitate și, la cererea uneia dintre părți, poartă consultări.

2. Autoritățile elvețiene competente informează Comisia, fără întârziere, cu privire la orice fapt sau suspiciune de care au luat cunoștință, referitoare la o neregulă legată de încheierea sau de implementarea acordurilor de grant și/sau a contractelor încheiate în vederea aplicării instrumentelor menționate în prezentul acord.

V. CONFIDENȚIALITATE

Informațiile comunicate sau obținute în temeiul prezentei anexe, sub orice formă, intră în categoria secretului profesional și beneficiază de aceeași protecție ca și cea acordată informațiilor similare de legislația elvețiană și de dispozițiile corespunzătoare aplicabile instituțiilor Uniunii. Aceste informații nu pot fi comunicate altor persoane în afara celor din instituțiile Uniunii, din statele membre sau din Elveția, care, prin natura funcțiilor lor, trebuie să cunoască informațiile respective și nici nu pot fi utilizate în alte scopuri decât asigurarea protecției eficace a intereselor financiare ale părților.

VI. MĂSURI ȘI SANCȚIUNI ADMINISTRATIVE

[13] JO L 248, 18.9.2013, p. 1.

Fără a aduce atingere aplicării dreptului penal elvețian, Comisia va putea aplica măsuri și sancțiuni administrative, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului și cu Regulamentul delegat (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei, precum și cu Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2988/95 al Consiliului[14] privind protecția intereselor financiare ale Comunităților.

VII. RECUPERAREA CREANȚELOR ȘI EXECUTAREA

Deciziile adoptate de Comisie în temeiul programului Orizont 2020 și al programului Euratom în domeniul de aplicare al prezentului acord, care impun o obligație pecuniară asupra altor persoane decât statele, constituie titlu executoriu în Elveția. Titlul executoriu este emis, fără alt control în afara verificării autenticității actului, de către autoritățile desemnate de guvernul elvețian, care informează Comisia în acest sens. Executarea se efectuează în conformitate cu normele de procedură elvețiene. Legalitatea titlului executoriu este supusă controlului Curții de Justiție a Uniunii Europene. Hotărârile Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțate în temeiul unei clauze compromisorii dintr-un contract sau acord de grant care intră sub incidența programului Orizont 2020 și a programului Euratom sunt executorii în aceleași condiții.

[14] JO L 312, 23.12.1995, p. 1.